

光影集



周有光与中国语文现代化

主 编 杨惠玲 丁艮平
副主编 吴丹莹 林秋贵



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

光影集



周有光与中国语文现代化

主 编 杨惠玲 丁艮平
副主编 吴丹莹 林秋贵



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

光影集：周有光与中国语文现代化 / 杨惠玲，丁艮平主编；吴丹莹，林秋贵副主编. —广州：暨南大学出版社，2016.7

ISBN 978-7-5668-1679-5

I. ①光… II. ①杨… ②丁… ③吴… ④林… III. ①汉语—现代化—图集
IV. ① H109.4-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 273337 号

光影集：周有光与中国语文现代化

GUANGYINGJI: ZHOYOUGUANG YU ZHONGGUO YUWEN XIANDAIHUA

主 编：杨惠玲 丁艮平 副主编：吴丹莹 林秋贵

.....

出 版 人：徐义雄

策划编辑：潘雅琴

责任编辑：潘雅琴

责任校对：王嘉涵

责任印制：汤慧君 王雅琪

出版发行：暨南大学出版社 (510630)

电 话：总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真：(8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

网 址：<http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版：广州良弓广告有限公司

印 刷：深圳市新联美术印刷有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/16

印 张：6.375

字 数：100 千

版 次：2016 年 7 月第 1 版

印 次：2016 年 7 月第 1 次

定 价：39.80 元

(暨大版图书如有印装质量问题，请与出版社总编室联系调换)

前言

中国语文现代化是伴随着中国现代化进程发展的语文改革。中国语文现代化兴起于 19 世纪末，至今已有一百多年的历史。这一百多年中不断的语文改革改变了中国语文的面貌，促进了中国教育的发展。而这样的变化有赖于当时的一批学者，周有光教授就是其中之一。周有光教授原是金融学家，50 岁以后改行从事文字改革工作，参与设计“汉语拼音方案”，成为汉语拼音创始人之一。德高、学高和寿高的周有光教授今年 110 岁，他是迄今仍在从事学术工作的最高寿学者。他曾说：“语言使人类区别于禽兽，文字使文明区别于野蛮，教育使进步区别于落后。”这应该就是长久以来推动周教授锲而不舍地研究中国语文改革的动力。

2014 年 10 月 11 日，中山大学新华学院有幸邀请周有光之子——周晓平教授前来座谈交流并为新华学子讲学。在座谈会上，周晓平教授与中山大学新华学院王庭槐院长达成共识，我院要为周有光教授在粤筹办“周有光与中国语文现代化”学术研讨会，并在院内筹建“周有光先生学术展览馆”、成立“周有光与中国语文现代化学术研究中心”。完善周有光教授著作的馆藏及研究工作，充分利用母体学校中山大学雄厚的人才智库资源，在中国南方传承并发扬“中国语文现代化”的事业。此后，我院展开了一系列筹建工作，并派教师前往周有光教授的住处与他会面并收集展品，在短短三个月的时间内完成了“周有光先生学术展览馆”的建设工作。

2015 年 1 月 10 日，为庆祝周有光教授 110 岁华诞，我院邀请数十位来自全国各地的专家学者，在中山大学新华学院东莞校区举行“周有光与中国语文现代化”学术研讨会暨“周有光先生学术展览馆”揭牌仪式。

为纪念本次学术活动，我院将与之相关的照片汇编成册。图册包括“周有光及其学术生涯”“周有光与中国语文现代化”学术研讨会、“周有光先生学术展览馆”，及“周有光与中国语文现代化学术研究中心”等，用一系列图片记录来自全国专家学者对周有光教授的崇敬之情，以及对其杰出学术贡献的景慕。

二〇一五年七月

编撰者

目 录

前 言 / 1

第一辑 周有光及其学术生涯 / 1

第二辑 “周有光与中国语文现代化”学术研讨会前记 / 23

第三辑 “周有光与中国语文现代化”学术研讨会 / 31

第四辑 周有光先生学术展览馆 / 53

第五辑 “周有光与中国语文现代化”学术研讨会侧记 / 79

第六辑 周有光与中国语文现代化学术研究中心 / 85

后 记 / 93

第一辑

周有光及其学术生涯



周有光，原名周耀平，1906年生于江苏常州。经济学教授，杰出的语言文字学家。

他早年专攻经济学，曾留学日本并在美国工作，他是屈指可数的与爱因斯坦面谈过的中国人之一。新中国成立后回到上海任经济学教授，1955年受命改行至文字改革领域，参与设计“汉语拼音方案”，成为汉语拼音创始人之一。

周有光有“周百科”的绰号，拜连襟沈从文所赐。后来他果然成为《简明不列颠百科全书》中文版三位编委之一，其他两位编委是刘尊棋和钱伟长。

周有光祖上为常州望族，他的太太是“张家四姐妹”中的老二张允和。张家四姐妹，个个兰心蕙质，大姐张元和的夫君是昆曲名家顾传玠，老三张兆和是沈从文的夫人，老四张充和嫁给了德裔美籍汉学家傅汉思。

中华人民共和国刚成立时，全国56个民族有数十种方言，要建设这样一个国家，没有统一的、能适应现代化需要的语言文字，是不可想象的。1955年10月，中共中央召开全国文字改革会议，周恩来总理亲自点名邀请精通中、英、法、日四国语言的周有光参加会议。会后他被留在中国文字改革委员会，参加“汉语拼音方案”的制定工作。

如今，在国家各图书馆里，既藏有经济学家周有光的著作，也藏有语言文字学家周有光的著作。从金融经济转到语言文字领域，周有光的改行可算是彻底。

一、亲人挚友

一排左起：张允和，周母徐雯，周惠言（周四姐）；二排左起：周有光，周晓平



周有光三连襟与张家三姐妹合影





周有光先生工作情景

周有光与张允和总有说不完的话



周有光与儿子周晓平

二、学术生涯



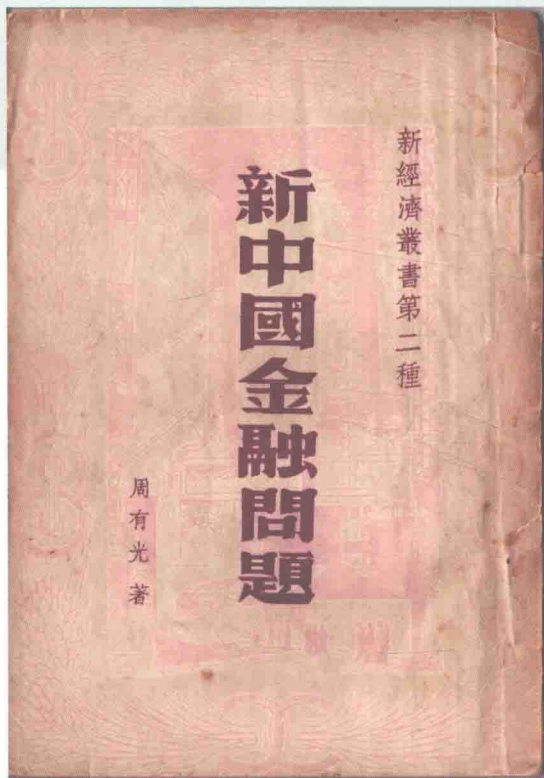
1927年，周有光在上海光华大学毕业时的纪念册，当时仍用“周耀”这一名字



1947年，周有光在纽约的住处，当时他被新华银行派驻纽约工作



1947年，周有光在美国国会图书馆

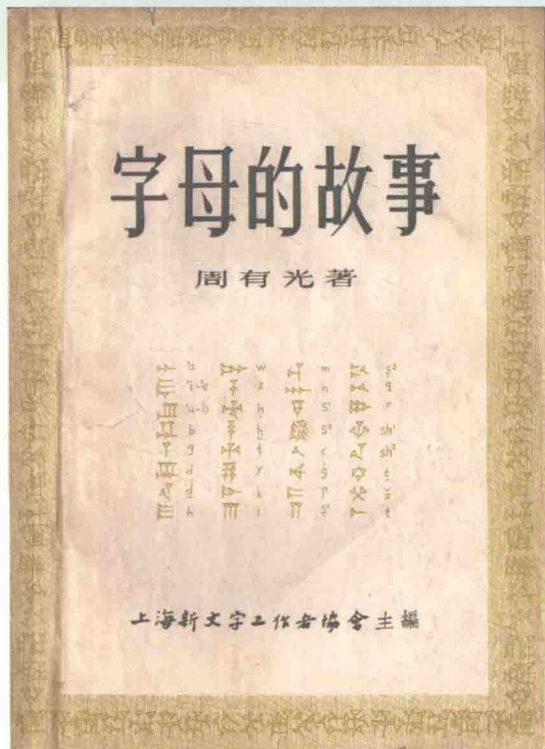


1949年，周有光著《新中国金融问题》出版

建国初期，由于社会主义现代化建设的迫切需要，国务院于1954年12月在北京组织成立“中国文字改革委员会”（1985年更名为“国家语言文字工作委员会”），该会负责执行文字改革的三大任务：简化和整理汉字，推广普通话，制定和推行“汉语拼音方案”。



中国文字改革委员会原办公地点：北京沙滩后街55号



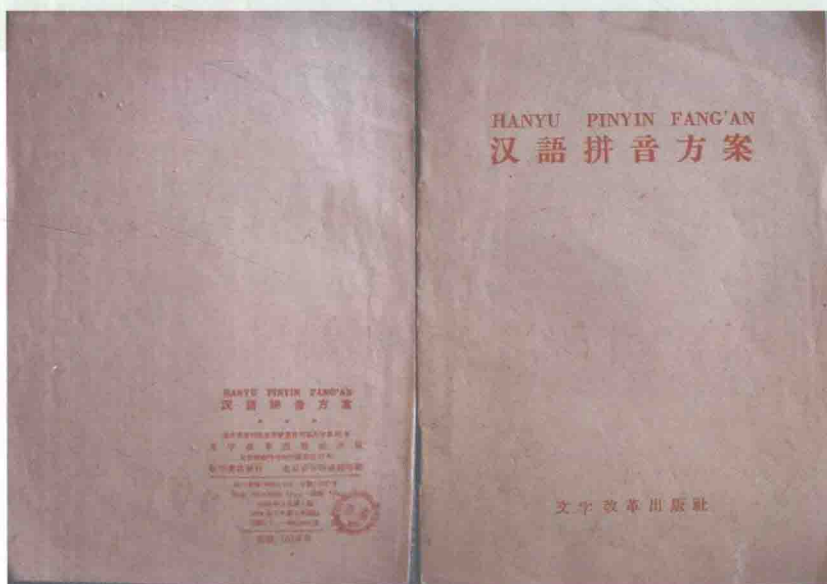
1954年，周有光著《字母的故事》出版

因周有光在 1955 年之前出版过关于拼音和文字改革方面的论著，且精通中、英、法、日四国语言，于是，当时仍是复旦大学经济学教授的周有光被周恩来总理亲自点名参加全国文字改革会议。此次受命，彻底改变了周有光后半生的事业发展方向。

基于周有光提出的“口语化、音素化、拉丁化”三个基本原则，他花费三年时间广泛征询、深入研究和反复试行，成功主持制定出版了以 26 个拉丁字母为注音基础的《汉语拼音方案》。



1955 年，周有光（左二）加入中国文字改革委员会



1958年，中国文字改革委员会出版《汉语拼音方案》，该方案周有光是主要制定者



1979年4月，周有光出席国际标准化组织主办的文献技术会议，并代表中国发言

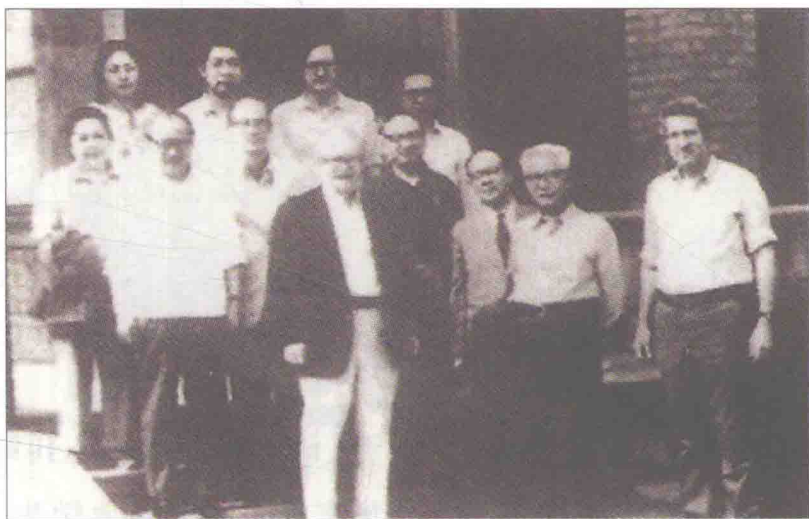
1958 年秋到 1959 年初春，周有光接受王力的邀请，在北京大学讲授“汉字改革”课程。由讲义整理而成的《汉字改革概论》于 1961 年由文字改革出版社出版，并于 1985 年被翻译成日文出版。《汉字改革概论》一书全面而系统地论述了汉字改革问题的多个方面，对语言学和文字学提出了诸如词的结构、同音字和同音词、简化和繁化等新问题，扩大了语言学和文字学的研究范围。



1979 年，周有光著《汉字改革概论》中文版第三版出版



1980 年，周有光参加中国语言学会成立大会后，与吕叔湘等国内语文学界泰斗合影（左二为周有光，左四为吕叔湘）



1981年5月25日至27日,《简明不列颠百科全书》中美联合编审委员会第一次会议在北京第五号国宾馆举行(前排右三为周有光)

訳者の経歴

橋田広国 (Kitta Hirokuni):

1919. 6. 9. 山梨県八代町に生れる。1939, 山梨県師範学校卒業, 西山小学校訓導。1944, 東京高等師範学校文科第五部卒業, 朝鮮咸興師範学校教諭。1946から新・旧の中等教育に従事。1973, 足立区立第三中学校校長。1980-83, 秀明上尾高等学校教頭。

中等教育・中国の文字改革の研究・ローマ字運動に専念。著書, ローマ字誌みもの《青い鳥》, 中学ローマ字教科書《Sekai no Tabi》, 《中学の国語》, 《さよなら朝鮮》, 《みどりの旗》, 《校長のうた》, 個人雑誌 Kitta Purinio (1960年から24年間, 4850ページ) を発表してきたなど。

現在, 日本ローマ字教育研究会長・財団法人日本のローマ字社理事。

すまい: 〒277 柏市加賀1-22-8 でんわ 0471-75-2123

原著《汉字改革概论》(HANZI GAIGE GAILUN)

1961年11月 第1版発行 001-3,000

1964年9月 修訂本発行 3,001-9,300 第2版

1979年10月 第3版発行 9,301-13,000

1978年2月香港永祥社版用第2版

1985年2月日文译版同第3版,

KANZI KAIKAKU GAIRON
漢字改革概论
周有光著
橋田広国訳

発行所 〒101 東京都千代田区神田小川町3-24
財団法人 日本のローマ字社
電話 (03) 291-3557

印刷所 大日本印刷株式会社
1985年2月11日発行

1985年,周有光著《汉字改革概论》日文版由日本“罗马字社”翻译出版



1985年，中国文字改革参观团访问日本，受到日本“罗马字社”理事长村野辰雄及其同仁的接待
(中间握手者左为周有光)



1986年，语言界学者聚会(左起季羨林、吕叔湘、许国璋、周有光、马学良)